

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > JOHAN SOAREZ COELHO > EDIZIONE > Falei un dia, por me baralhar > Tradizione manoscritta > CANZONIERE V

CANZONIERE V

- letto 625 volte

Riproduzione fotografica



- letto 544 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v1_5.jpg Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v11.jpg	F aley hun dia por me baralhar con meu amigo con outro mel uysse e direyu(os) quelhi dixumel disse por quelhi fezera ta(n) gram pesar seu(os) hy meu amigo pesar fiz no(n) foy por al se non por queme quix
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v2_5.jpg	Por haralhar co(n)el e p(or) al non faley co(n) outrental q(ue)o p(ro)uasse epesoulhi mays ca seo matasse ep(re)gu(n)toume dixilheu entou seu(os) hi meu amigo pesar fiz

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v3_4.jpg

A ly hu eu co(n) outra(n)tel faley
p(re)gu(n)toumele p(or) q(ue) lhi fazia
ta(n) gra(n) pesar ou seo entendia
e direyu(os) comomelhi sal uey
seu(os) hi.

- letto 582 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
F aley hun dia por me baralhar con meu amigo con outro mel uysse e direyu(os) quelhi dixumel disse por quelhi fezera ta(n) gram pesar seu(os) hy meu amigo pesar fiz no(n) foy por al se non por queme quix	Faley hun dia, por me baralhar con meu amigo, con outr', o m?el vyse e direyvros que lhi dix?, u m?el disse porque lhi fezera tan gram pesar: "se vos hy, meu amigo, pesar fiz, non foy por al se non porque me quix".
II	II
P or haralhar co(n)el e p(or) al non faley co(n) outrental q(ue)o p(ro)uasse epesoulhi mays ca seo matasse ep(re)gu(n)toume dixilheu entou seu(os) hi meu amigo pesar fiz	Por haralhar con el e por al non faley con outr?, en tal que o provasse, e pesoulhi mays ca se o matasse e preguntoum?e dixilh?eu entou: se vos hy, meu amigo, pesar fiz,
III	III
A ly hu eu co(n) outra(n)tel faley p(re)gu(n)toumele p(or)q(ue)lhi fazia ta(n) gra(n) pesar ou seo entendia e direyu(os) comomelhi sal uey seu(os) hi.	Aly, hu eu con outr?ant?el faley, preguntoum?ele porque lhi fazia tan gran pesar ou se o entendia; e direyvros como me lhi salvey: se vos hy,

- letto 592 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-v-24>